Villa Medicea di Castello
Via di Castello, 46 - 50141 Firenze
Tel. 055-454277/8 - Fax 055-454279
http://www.accademiadellacrusca.it

ACCADEMIA DELLA CRUSCA

AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG Z0C2774FDC

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

L'Accademia della Crusca, con deliberazione n. 147 del 7 dicembre 2018 e successiva determina a contrarre del Presidente (n. 67 del 12 aprile 2019), ha stabilito di attivare la presente procedura allo scopo di affidare il servizio di stampa delle proprie pubblicazioni previste per l'anno 2019.
Si procederà mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36,co. 2, lett. a, mediante "trattativa diretta" sul MePA, nei confronti del concorrente che avrà presentato l'offerta con il miglior rapporto qualità/prezzo nella presente fase di manifestazione di interesse.

1. **Descrizione del servizio**

L'affidatario dovrà provvedere alla stampa delle pubblicazioni edite dall'Accademia nel corso dell'anno 2019 e descritte nello schema allegato (**Allegato 1**), secondo le seguenti modalità:

a) la cura redazionale sarà a cura dell'Accademia;
b) si richiedono stampa offset e legatura a filo refe;
c) la consegna delle prime bozze in formato pdf, unitamente a copia cartacea, dovrà avvenire entro 20 giorni dalla consegna del/i file doc da parte dell'Accademia;
d) si richiedono tre giri di bozze (in ogni caso pdf + cartaceo) e almeno una prova di stampa della copertina e di eventuali immagini a corredo del volume (a colori o in b/n);
e) l'Impresa dovrà consegnare i volumi entro 20 giorni dalla chiusura del pdf definitivo di stampa;
f) la consegna dei volumi all'Accademia dovrà avvenire a spese e per cura dell'Impresa;
g) contestualmente all'uscita del volume l'Impresa dovrà realizzare e consegnare all'Accademia il relativo pdf completo di copertina ed eventuali tavole, e, nel caso di volumi miscellanei, anche gli estratti dei singoli contributi in formato pdf (composti di frontespizio, controfrontespizio, articolo, indice ed eventuali tavole a corredo).

Le modalità sopra indicate sono da intendersi **tassative** e **vincolanti per l'affidatario**, che quindi, con la partecipazione alla presente procedura, dichiara di accettarle espressamente.

Si precisa che il lotto di gara è unico e indivisibile.

Ogni impresa è quindi invitata a manifestare il proprio interesse alla partecipazione, e, contestualmente, a presentare la propria migliore offerta per la stampa delle pubblicazioni descritte nello schema allegato (**Allegato 1**).

2. Durata del servizio e importo presunto

Il servizio decorre dalla data di stipula del contratto, indicativamente dal 1° giugno al 31 dicembre 2019, ma in ogni caso fino al completamento del servizio oggetto della presente procedura.

Il costo complessivo per l'Accademia non potrà essere superiore alla somma di **€ 38.500,00 oltre IVA**, da intendersi quale importo presuntivo a base d'asta; gli oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso sono pari a zero.

3. Fatturazione e pagamento del corrispettivo

Il pagamento del corrispettivo delle prestazioni verrà effettuato entro 30 giorni dalla data di ricevimento delle fatture elettroniche rilasciate, previo accertamento della regolarità dell'esecuzione del contratto.

4. Requisiti richiesti per la partecipazione

a) **requisiti generali di cui all'art. 80 d.lgs. n. 50/2016;**
b) **aver svolto, nell'ultimo triennio, almeno due servizi analoghi in favore di enti pubblici o di soggetti privati;**
c) **abilitazione al bando MePA Servizi - Servizi di stampa e grafica.**

5. Modalità e termini di presentazione della domanda

Si invitano quindi le imprese a far pervenire la propria manifestazione di interesse e contestualmente la propria migliore offerta contenente, in particolare:

a) dichiarazione relativa al possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione (requisiti generali di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016; aver svolto, nell'ultimo triennio, almeno due servizi

Documento informatico sottoscritto con firma digitale che sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ai sensi dell'art. 24 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (*Codice dell'amministrazione digitale*). Il presente documento è conservato ai sensi dell'art. 3-bis del d.lgs. 82/2005.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

analoghi in favore di enti pubblici o privati; abilitazione al bando MePA Servizi - Servizi di stampa e grafica), mediante compilazione del modulo per autodichiarazioni (**Allegato 2**);

b) copia fotostatica di un documento d'identità in corso di validità del soggetto sottoscrittore della dichiarazione;

c) copia dello schema allegato (**Allegato 1**) sottoscritto per accettazione dal legale rappresentante o procuratore autorizzato dell'Impresa;

d) scheda di offerta economica, con l'indicazione dello sconto che si intende applicare. Sono ammesse solo offerte in ribasso rispetto alla base d'asta sopra indicata. Si terrà conto ai fini dell'affidamento del solo sconto sull'importo complessivo (**Allegato 3**);

e) due volumi campione, di cui uno corredato da immagini, stampati dall'Impresa nell'ultimo triennio, a pena di esclusione dalla procedura;

f) dichiarazione, redatta in carta libera, dei servizi aggiuntivi offerti.

Nella dichiarazione dovranno essere espressamente indicate **tutte le eventuali condanne definitive eventualmente ricevute dai soggetti di cui all'art. 80, co. 3 d.lgs. 50/2016, nonché ogni altro evento (risoluzioni contrattuali, carichi pendenti, etc.)**, come puntualmente indicato nel modulo di dichiarazioni Allegato 2.

Le imprese interessate alla partecipazione alla procedura dovranno far pervenire, a loro cura e con loro esclusiva responsabilità, presso l'Ente, all'indirizzo Accademia della Crusca - Segreteria, via di Castello 46 – 50141 Firenze, un plico idoneamente sigillato recante esternamente la seguente dicitura: **"RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI 2019 IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA – CIG Z0C2774FDC".**

Le modalità di invio ammesse sono: posta raccomandata, corriere autorizzato, consegna a mano.

Farà fede la data di ricevimento del plico; ove questo pervenisse successivamente alla data e all'orario sotto indicati, non sarà ammesso l'operatore il cui plico pervenga dopo la data e l'orario qui sotto indicati.

Il termine per il ricevimento dei plichi è stabilito entro le **ore 17 dell'8 maggio 2019**.

Possono rispondere al presente avviso tutti i soggetti di cui all'art. 45 d.lgs. n. 50/2016 in possesso dei requisiti sopra indicati.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

Documento informatico sottoscritto con firma digitale che sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ai sensi dell'art. 24 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (*Codice dell'amministrazione digitale*). Il presente documento è conservato ai sensi dell'art. 3-bis del d.lgs. 82/2005.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

6. Esame delle offerte

Le manifestazioni di interesse e le offerte pervenute saranno scrutinate, in seduta pubblica che si terrà il giorno **venerdì 10 maggio 2019 alle ore 10.00** presso la sede dell'Accademia dalla RUP, assistita da idoneo supporto.

L'affidamento del servizio avverrà – a insindacabile giudizio dell'Accademia – mediante apposito atto deliberativo in favore dell'Impresa che presenterà l'offerta più conveniente secondo il criterio del miglior rapporto qualità/prezzo, ovvero in relazione:

1. al prezzo per il 60%;

2. alla qualità del servizio offerto, per il 40%, valutata su:

a) la modalità e la qualità di realizzazione dei campioni inviati (20 punti);

b) eventuali servizi aggiuntivi (per esempio cellofanatura dei singoli volumi, realizzazione di estratti cartacei, nel caso di volumi miscellanei, ecc.) (20 punti).

Non è previsto un numero minimo o massimo di offerte che l'Accademia prenderà in considerazione, riservandosi quindi di procedere all'affidamento anche in presenza di una sola offerta. L'Accademia si riserva la facoltà di sospendere, modificare, annullare o revocare la procedura relativa al presente avviso e di non darvi seguito per sopravvenute ragioni di interesse pubblico, senza che ciò comporti alcuna pretesa da parte degli operatori economici che hanno manifestato interesse a essere invitati alla procedura.

7. Visione del materiale

Le imprese potranno prendere preventiva visione di alcuni volumi campione editi dall'Accademia, recandosi presso la sede dell'Accademia stessa, nel periodo dal 17 aprile al 6 maggio 2019, previo appuntamento da concordare con la dott.ssa Delia Ragionieri, Responsabile Unico del Procedimento.

Si allegano altresì alcune copertine e pagine esemplificative delle varie tipologie di volumi editi dall'Accademia (**Allegato 4**).

8. Avvertenze

Si precisa che:

Documento informatico sottoscritto con firma digitale che sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ai sensi dell'art. 24 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (*Codice dell'amministrazione digitale*). Il presente documento è conservato ai sensi dell'art. 3-bis del d.lgs. 82/2005.

- i dati descrittivi relativi alle pubblicazioni elencate nello schema di cui all'Allegato 1 sono da ritenersi indicativi;
- nel caso si decida di commissionare all'affidatario la stampa di ulteriori volumi rispetto a quelli previsti nell'Allegato 1 (fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto ai sensi dell'art. 106, comma 12, d. lgs. 50/2016, e comunque non oltre l'importo complessivo di € 40.000,00), l'Impresa sarà obbligata ad applicare il medesimo sconto indicato nell'offerta economica presentata per questa procedura;
- eventuali stampe ulteriori rispetto a quelle previste nell'Allegato 1 potranno altresì essere affidate ad altra impresa diversa dall'affidatario della presente procedura;
- le richieste di chiarimenti da parte delle imprese dovranno pervenire, esclusivamente tramite PEC all'indirizzo **accademiadellacrusca@pcert.postecert.it**, entro il 3 maggio 2019 alle ore 19.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

9. Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 si informano i concorrenti interessati che il trattamento dei dati personali (compresi i dati personali delle persone fisiche che rappresentano società) da essi forniti o comunque acquisiti a tal fine dall'Accademia della Crusca è finalizzato a consentire l'accertamento della idoneità dei concorrenti a partecipare alla procedura di affidamento di cui trattasi e alla valutazione delle offerte. I dati raccolti saranno anche oggetto di trattamento per l'adempimento degli obblighi previsti dalla Legge in materia di trasparenza e pubblicazione obbligatoria sul sito internet istituzionale dell'Accademia della Crusca nella sezione Amministrazione trasparente. Il trattamento dei dati raccolti avverrà presso l'Accademia della Crusca da parte di personale autorizzato, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità. I dati saranno conservati in conformità alla norme sulla conservazione della documentazione amministrativa.

Il Titolare del trattamento dei dati personali è l'Accademia della Crusca, in persona del presidente pro tempore, con sede legale in via di Castello n. 46, Firenze, C.F. 80000950487, P. IVA 01602600486, PEC accademiadellacrusca@pcert.postecert.it., tel. 055/45.42.77.

Il Responsabile della protezione dei dati (RPD) è il Dott. Vincenzo Macaluso, via dei Della Robbia n. 20, Firenze, tel. 3277978207 e-mail vincenzomacaluso@email.it.

Il conferimento dei dati di cui al presente avviso è necessario per valutare i requisiti dei concorrenti interessati e la documentazione inviata dagli stessi e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione, con conseguente esclusione dalla procedura.

Non sono previste comunicazioni a terzi se non per ottemperare a eventuali richieste degli organi giudiziari e di controllo o per adempiere a disposizioni di Legge.

I concorrenti interessati hanno il diritto di ottenere dall'Accademia, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza all'Accademia è presentata direttamente presso la sede legale o mediante posta ordinaria, PEC

(accademiadellacrusca@pcert.postecert.it) o e–mail (segreteria@crusca.fi.it). Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

10. Responsabile del procedimento

La Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Delia Ragionieri (mail ragionieri@crusca.fi.it; 05545.42.77/78 – fax 05545.42.79).

Firenze, 15 aprile 2019

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

Documento informatico sottoscritto con firma digitale che sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ai sensi dell'art. 24 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (*Codice dell'amministrazione digitale*). Il presente documento è conservato ai sensi dell'art. 3-bis del d.lgs. 82/2005.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG Z0C2774FDC
ALLEGATO 1

	Titolo	Collana	Formato	Carta	Copertina	Pagine	Pagine a colori carta patinata opaca	n. copie
1	Volgarizzamento degli Atti degli Apostoli di Domenico Cavalca, a cura di Attilio Cicchella	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	400	///	300
2	Volgarizzamento di Valerio Massimo, a cura di Vanna Lippi Bigazzi	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	3 volumi (464, 436, 424) + cofanetto	///	250
3	Il Codice Leicester di Leonardo da Vinci: edizione e studio, di Andrea Felici	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	320 (800.000 caratteri)	6 immagini a colori	300
4	Atti della Piazza delle lingue 2018	Piazza delle lingue	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	110	///	200
5	Atti della giornata del 28 settembre 2018, organizzata con la Rappresentanza italiana della Commissione europea	Fuori collana	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	130	///	200
6	I Temi del mese	Fuori collana	13x23	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	100	///	200
7	Interventi radiofonici della Crusca a Radio Toscana, a cura di Marco Biffi	Fuori collana	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	130 in formato volume+ DVD	///	300
8	Volgarizzamento di Giovan Battista Gelli del Trattato de' colori degli occhi di Simone Porzio (1551), con testo latino a fronte, a cura di Elisa Altissimi	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	210 (604.000 caratteri)	///	200
9	Il formulario notarile bilingue di Pietro di Giacomo da Siena, a cura di Laura Nèri	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	ca. 200 a stampa	///	200

ALLEGATO 2

AUTODICHIARAZIONE AI SENSI DEL D.P.R. N. 445/00 RESA NELL'AMBITO DELLA PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA.
CIG Z0C2774FDC

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

All'Accademia della Crusca

Il/la sottoscritto/ ……..…… nato/a a ……..……..……..…
Prov. .....il …..../…..…./…… C.F……
in qualità di…….…….…….……
dell'Impresa ……..……..……..…….....
con sede legale in ……..…… Via ……...…….....……
CAP ……..... Telefono ……..…..……. Fax …….……
e-mail ……..….
PEC ……...…….
P.IVA…….
C.F. IMPRESA…….……..

indicare, se in ATI, estremi e qualifica delle ditte raggruppate:

_____

indicare, se in Consorzio, se Consorzio o consorziata esecutrice:

_____

indicare se altra forma (es., ausiliaria o ausiliata):

_____

IN MERITO ALLA PROCEDURA IN OGGETTO

ai sensi degli artt. 46 e 47 del d.p.r. n. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato d.p.r. in caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA'

1) di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione di cui all'art. 80 d.lgs. 50/2016 e s.m.i.;

(**NB: LA DICHIARAZIONE DEVE ESSERE RESA ANCHE IN RIFERIMENTO A TUTTI I SOGGETTI DI CUI ALL'ART. 80, COMMA 3, D.LGS. N. 50/2016, IVI COMPRESI I SOGGETTI CESSATI)**

di indicare, a tal fine, le condanne definitive eventualmente conseguite (anche "patteggiamenti" e decreti penali di condanna), e il nominativo del soggetto nella compagine sociale o cessato da essa di cui all'art. 80, co. 3 che le ha subite (si chiede di indicare: estremi della sentenza definitiva, reato, pena comminata ed eventuali pene accessorie, oltre ad ogni altra circostanza ritenuta rilevante ai fini della valutazione della stazione appaltante):

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

(si richiama, sul punto, all'attenta lettura dell'art. 80 e di tutti i requisiti di moralità richiesti per la partecipazione alle gare. Si lascia nel prosieguo uno spazio libero in cui possono essere evidenziate le eventuali circostanze che incidano sul possesso di tali requisiti, che saranno discrezionalmente valutate dalla stazione appaltante, ai fini del requisito di cui all'art. 80, comma 5, lett. c, d.lgs. 50/2016, ad es. precedenti risoluzioni contrattuali con enti pubblici: **la mancata dichiarazione di tali circostanze potrà costituire motivo di esclusione per falsa, omessa o mendace dichiarazione del concorrente**):

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

2) di aver svolto, nell'ultimo triennio, almeno due servizi analoghi in favore di enti pubblici o di soggetti privati, (indicare oggetto dell'appalto o dell'incarico e nominativo del committente pubblico o privato, nonché durata dell'appalto o dell'incarico e importo corrisposto):

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

3) di essere abilitato al bando MePA Servizi - Servizi di stampa e grafica.

Allega: fotocopia non autentica del documento di identità in corso di validità del dichiarante.

Data…….

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

……

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

ALLEGATO 3

OFFERTA ECONOMICA RESA NELL'AMBITO DELLA PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG Z0C2774FDC

All'Accademia della Crusca

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

Il/la sottoscritto/ ……..……
nato/a a ……..……..…… prov. .....
il …..../ …..…. / ….. in qualità di ……..……
dell'Impresa ……..……..…….
con sede legale in ……..…… via ……...……...……
CAP ……..... telefono ……..…….…. fax ……
e-mail ……..……
PEC (eventuale) ……...……

OFFRE

un ribasso percentuale da applicare all'importo a base di gara pari al .....,....% (in lettere .....….....), oltre IVA.

Data…….

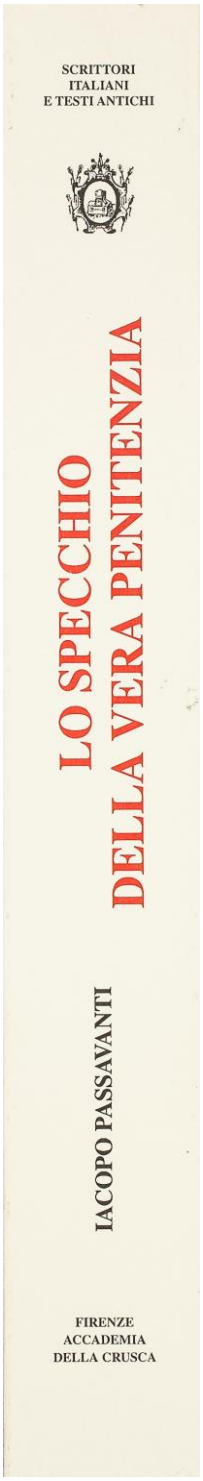
IL LEGALE RAPPRESENTANTE

……

ALLEGATO 4

AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA.
CIG Z0C2774FDC

1. Lo specchio della vera penitenzia



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

ab humilibus honoratur»: grande è la potenzia del solo Idio, e dagli umili è onorato. [65] Onde diceva Idio per la Scrittura: «Qui honorificaverit me, glorificabo eum»: chi mi farà onore, io il glorificherò. [66] E che l'umiltà meriti d'avere finalmente la gloria e 'l reame del cielo santo Iob il dice: «Qui humiliatus fuerit erit in gloria»: colui che sarà umiliato sarà in gloria. [67] E ciò dimostrava Cristo nel Vangelio quando diceva: «Nolite timere, pusillus grex, quia complacuit Patri meo dare vobis regnum»: non temete, gente piccola (cioè umile), ch'egli è piaciuto al Padre mio di darvi il reame. [68] E questo significava egli quando diceva: «Sinite parvulos venire ad me, talium est enim regnum celorum»: lasciate venire a me i pargoli, però che gli è loro il reame del cielo. [69] E in uno altro luogo diceva: «Nisi efficiamini ut parvuli, non intrabitis in regnum celorum»: se voi non diventerete piccoli, non enterrete nel reame del cielo. [70] Onde Salomone dicea ne' Proverbii: «Humilem spiritu suscipiet gloria»: la gloria riceverà colui ch'è umile di spirito.

CAPITOLO QUARTO

DOVE SI DIMOSTRA QUALI SONO QUELLE COSE CHE SONO CAGIONE E INDUCONO AD AVERE UMILTÀ

[1] La quarta cosa che seguita a dire della umiltà si è quali sono quelle cose che sono cagione e inducono ad avere umiltà.

[2] La prima cosa è la considerazione de' propii difetti, della quale dice santo Gregorio: li uomeni santi, acciò che guardino in sé la vertù dell'umiltà, pongono dinanzi alli occhi della loro mente i difetti e la loro infermità, acciò che, considerandogli, steano umili, e l'animo loro, per qualunque bontà che abbiano, non si levi in superbia.

67. pusillus grex] FL+FL^2, FR^3; FN^2 pusilus res; FN^4 pusilboes et res; TC^1 pusillus gens; FR^1 pusillus grexus; FL^1, FN^1, FR^4 *om.* 70. Humilem] FL, FN^4; FN^2, TC^1 Humile; β Humilis; FL^1 *om.* suscipiet] FL, FN^4; FN^2, TC^1+β suscipiat; FL^1 *om.*

67. PUSILLUS GREX. Forse, anche a questa altezza non sarà azzardato supporre un qualche ostacolo a monte.

70. HUMILEM SPIRITU SUSCIPIET GLORIA. I due errori (poiché di questo si tratta) si spiegano senza difficoltà: relativamente a *Humilem*, sarà solo questione di omissione del *titulus*, un incidente peggiorato in β dal fraintendimento del soggetto; per *suscipiat* (che non è variante d'apparato né compare in CLCLT-8) potrebbe essere intervenuto un banale scambio di desinenza: prova ne sia che tutti i testimoni traducono, esattamente, con il futuro. Insomma, due piccole anomalie, cui non era arduo rimediare, ma che per la diffusione in entrambe le ramificazioni fanno sospettare, peraltro, anche l'eventualità di una perturbazione a monte.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

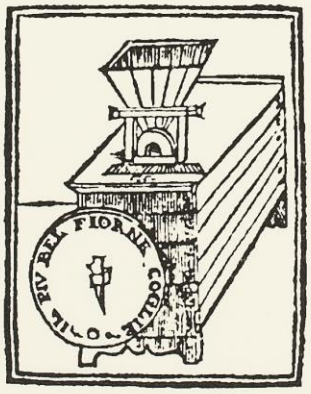
2. Osservatorio degli italianismi nel mondo

ACCADEMIA DELLA CRUSCA

OSSERVATORIO DEGLI ITALIANISMI NEL MONDO

PUNTI DI PARTENZA E NUOVI ORIZZONTI

Atti dell'incontro OIM
Firenze, Villa Medicea di Castello
20 giugno 2014



FIRENZE
2017

OSSERVATORIO DEGLI ITALIANISMI NEL MONDO

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

quanto riguarda il suo metalinguaggio, l'italiano, mentre si può considerare multilingue per quanto riguarda l'insieme di lingue riceventi (francese, inglese, tedesco). Lo scopo generale del dizionario viene illustrato nell'introduzione:

> [I]l presente *Dizionario* [...] vuole offrire più che una semplice somma dei dati finora raccolti e acclarati. Il suo **scopo** è più specifico, è quello di **mettere a confronto l'incidenza dell'italiano sul francese, l'inglese e il tedesco**, le tre lingue che sono al centro dello spazio europeo e sono a più stretto contatto tra loro, con l'intento di **ricostruire le trafile di penetrazione e la diversa sorte delle parole italiane** in questo circuito. (DIFIT: XI; neretto MH)

Prendendo a mo' d'esempio una delle lingue considerate, il caso del francese illustra chiaramente sia l'importanza dell'italiano come lingua modello che la necessità di opere specializzate. Da una ricerca nel maggior dizionario di riferimento per il francese moderno, il *Trésor de la langue française* (TLF), risulta l'incidenza dell'apporto italiano; in quanto lingua di contatto l'idioma di Dante è secondo per numero di unità mutuate solo all'inglese (cfr. Fig. 2)[8]:

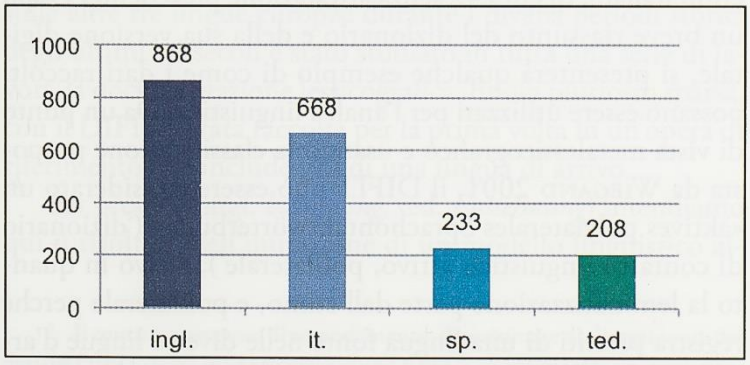
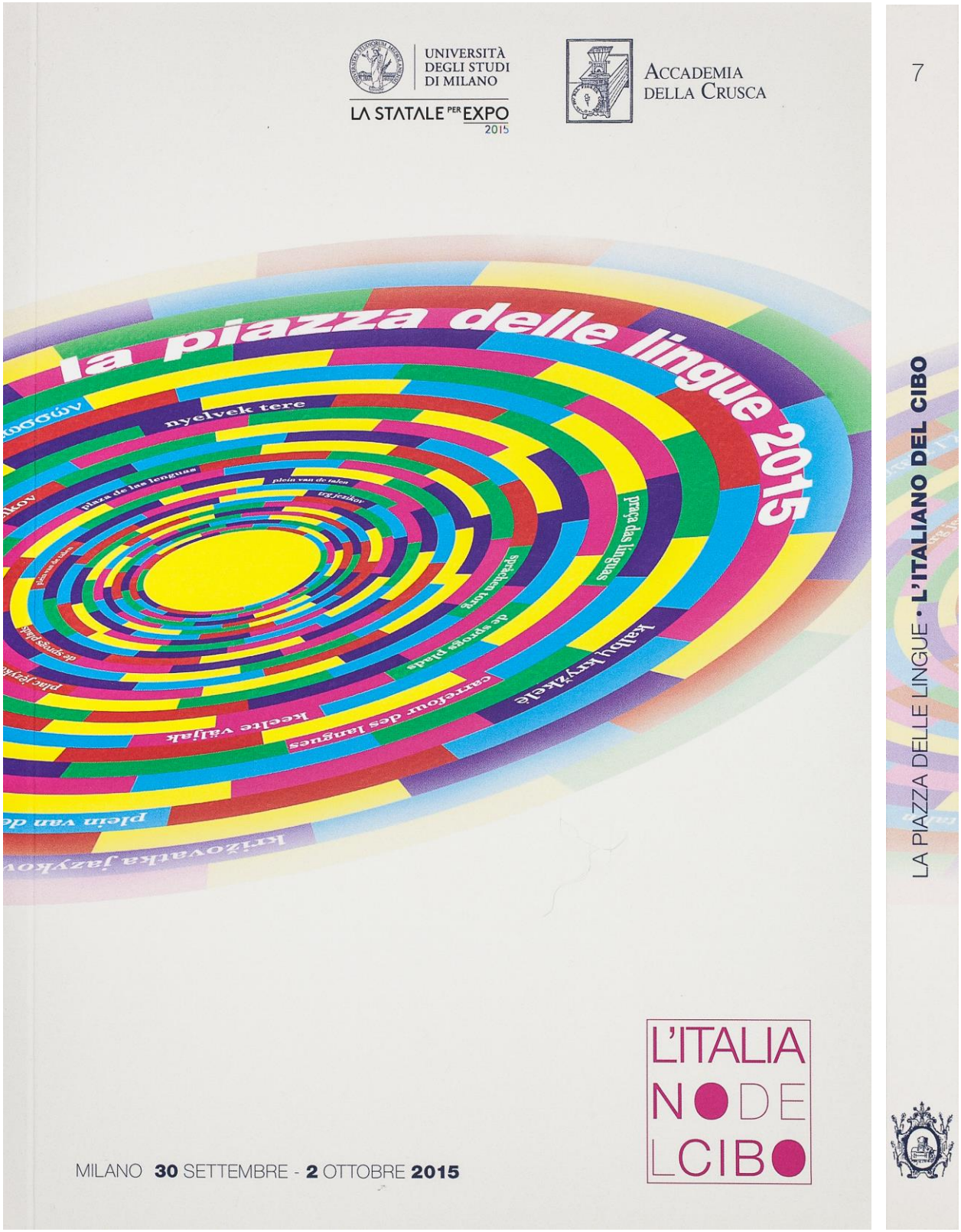


Fig. 2. Prestiti in francese per lingue modello nel TLFi

[8] Applicando il filtro 'langue empruntée' (lingua ricevente) nella ver-

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

3. La piazza delle lingue 2015 (copertina e costola)



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

Sergio Lubello

LE PAROLE DEL CIBO NELL'ITALIANO ANTICO

1. La cucina nell'Europa medievale

La ricognizione dei testi di cucina dell'Europa medievale, in corso da almeno tre decenni, non è ancora approdata a un quadro definitivo. A maggior ragione si comprende la necessità di illustrare i libri di cucina tardo-medievali italiani partendo da uno spazio geografico più ampio, dato peraltro il fatto singolare che le prime testimonianze appaiono quasi in contemporanea nell'Europa occidentale tra la fine del XIII secolo e gli inizi del XIV. Si è parlato a ragione di riapparizione, dal momento che l'unico testo di cucina che ci resta dell'antichità romana, il *De re coquinaria* di Apicio del IV secolo d.C., non fu più copiato dopo il IX secolo e fino alla riscoperta umanistica. La letteratura culinaria tardo-medievale sarebbe nata *ex novo* con una cesura netta alle spalle; prima del XIII sec. non ci fu il naufragio di una tradizione eventualmente marginale e di poco significato, perché come ha scritto Laurioux (1997, p. 219):

> Si nous ne possédons aucun manuscrit culinaire produit en Occident entre le IXe et le début du XIV siècle, c'est que très probablement il n'en fut produit aucun. L'hypothèse d'une disparition complète des témoins qui auraient été produits durant cette période ne résiste guère à l'analyse

Merito del lavoro di vari decenni della scuola francese, il *Répertoire des manuscrits médiévaux contenant des recettes culinaires*[1], costituisce uno strumento importante e ancora valido (di poco arricchibile con i ritrovamenti successivi); per il XIII sec. il *Répertoire* registra un numero esiguo di fonti, una produzione nel complesso frammentaria, probabilmente solo una parte

[1] Lambert 1992, pp. 315-88. Esso fornisce le schede di 133 manoscritti compilati entro il 1500, contenenti libri di cucina o serie di ricette isolate.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
Protocollo Interno N. 979/2019 del 15-04-2019
Doc. Principale - Copia Del Documento Firmato Digitalmente